

GO COMEX MAGAZINE

"Venha para Goiás"
"Come to Goiás"

Foto: Pixabay

**Goiás: o
lugar certo
para se
investir.**
Págs. 4 e 6

**Goiás: the
right place
to invest.**
Pages 5 e 7

**A participação
das indústrias
na evolução
da economia
goiana**
Págs. 10 e 11

**The role of
industries in
the growth
of Goiás
economy.**
Pages 12 e 13



Expediente

GO Comex Magazine

Esta é a quarta edição da Revista GO Comex Magazine. Feita com muito esmero e carinho, traz uma série de informações relevantes para você que atua na área do Comércio Exterior. Aproveite a leitura.

This is this fourth edition of the GO Comex Magazine. Written with attention and care, it presents a great deal of relevant information for all who work in the foreign trade field. Enjoy your reading.

WWW.GOIAS.GOV.BR

*Governador do Estado de Goiás
Governor of the State of Goiás*

Ronaldo Caiado

*Vice Governador do Estado de Goiás
Vice Governor of the State of Goiás*

Lincoln Tejota

*Secretário de Indústria, Comércio e Serviços
State Secretary for Industry, Trade and Services*

José Antônio Vitti

*Subsecretário de Atração de Investimentos e Negócios
Undersecretary for Investments and Business*

Renato Meneses Torres

*Superintendente de Atração de Investimentos
Internacionais*

Superintendent for International Investments Attraction

Plínio César Lucas Viana

*Gerente de Intercâmbio e Acesso ao Mercado
Manager of Exchange Program and Market Access*

Willian Adão Rabelo

*Gerente de Promoção do Estado de Goiás no Exterior
Manager of Promotion of the State of Goiás Abroad*

**Frederico Alexandre Carneiro
Oliveira**

*Equipe Técnica
Technical Team*

**Gabriela de Souza Nogueira
Karina Borges de Freitas**

*Chefe da Comunicação Setorial
Head of Communication Department*

João Carvalho

*Designer Gráfico
Graphic Designer*

Guilherme Honorato de Souza

*Estagiários
Interns*

**Julia Gabriela Cardoso
Rafael Moreira França
Vitória Medeiros Silva**



INVESTE GOIÁS



1º Lugar na produção
de tomate e sorgo

2º Maior na produção
farmacêutica do País e no
rebanho de gado bovino

2º Lugar na produção
de cana-de-açúcar e
produção de ouro



Goiás: o melhor estado
para se investir e viver

Invest in Goiás
the best State to live

acesse

access

www.investe.goias.gov.br

Um ano de desafios e conquistas

2020 foi um ano de desafios, mas também de conquistas para Goiás. Mesmo exposto às perdas e danos da crise em decorrência da pandemia de Covid-19, nosso Estado conseguiu avançar em várias frentes de trabalho.

Colocamos em prática o processo de regionalização da saúde e asseguramos condições para que todos os goianos que necessitassem de tratamento para Covid-19 fossem atendidos. Em paralelo, tornamo-nos o primeiro Estado a criar uma pasta especificamente voltada para atuar na recuperação da economia e, conseqüentemente, cooperar com a abertura de novas vagas de emprego.

Esta nova secretaria, que recebeu o nome de Retomada, não demandou nenhuma nova despesa. É fruto da reorganização das estruturas

de outras pastas. As atribuições estão ligadas às áreas de desenvolvimento social, econômico e inovação. A meta é gerar mais emprego, renda e qualificação profissional, com prioridade para regiões e goianos mais afetados pela pandemia.

Nesse ano tão desafiante, conseguimos lançar o Programa de Desenvolvimento Regional (ProGoiás), um novo modelo de incentivos fiscais que tem o objetivo de impulsionar e desenvolver a inovação e renovação tecnológicas, além de incentivar a geração de emprego, reduzir as desigualdades sociais e regionais.

Sucessor dos programas Fomentar e Produzir, o ProGoiás oferece incentivo fiscal tradicional, ou seja, crédito outorgado, sem financiamento, busca também desburocratizar a concessão de benefício para o setor industrial e garantir a segurança jurídica e impessoalidade. A validade é até 2032.

A nova Lei de Licenciamento Ambiental de Goiás, uma conquista histórica, avança na desburocratização e nos critérios de fiscalização para melhor proteger o meio ambiente. As inovações contidas são capazes de destravar bilhões em investimentos. As análises são realizadas em tempo recorde. Saímos de seis a oito anos para apenas alguns dias.

Foto: Pixabay



Vale frisar que destravamos a máquina pública, mas sem deixar de lado a proteção ao meio ambiente, fundamental para nossa sobrevivência e de todo setor produtivo. E temos colhido resultados satisfatórios.

Goiás passou a ocupar o primeiro lugar do Brasil no que diz respeito ao tempo para abertura de um empreendimento:

1 dia e 1 hora, conforme dados do segundo quadrimestre de 2020 do Mapa de Empresas. Nossa meta é reduzir ainda mais esse prazo.

No setor industrial, mesmo com a pandemia, Goiás demonstra números cada vez mais robustos. No acumulado de 2020 até setembro, comparado com igual período de 2019, a indústria goiana cresceu 2,5% e ficou em 1º lugar no país, segundo o Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE).

Já o último resultado divulgado em 2020 pelo Cadastro Geral de Empregados e Desempregados (Caged), órgão do Ministério da Economia, mostrou Goiás também na liderança da geração de empregos

no Centro-Oeste, com saldo de 28.200 novas vagas com carteira assinada no Estado entre janeiro e novembro e 6.413 em novembro. Os números colocam Goiás na sexta posição nacional.

A tendência é de que estes números melhorem ainda mais. Nos dois anos da atual gestão, 190 empresas foram atraídas para se instalar em Goiás, mais da metade delas assinaram protocolos de intenção de investimento em 2020. A previsão é de montante superior a R\$ 10 bilhões e geração de aproximadamente 72 mil empregos diretos e indiretos.

Deixo meu reconhecimento a todos os colaboradores públicos que têm atuado no sentido de contribuir para a retomada do emprego e da renda em nosso Estado e aos empresários que confiam aqui seus investimentos. Estejam certos de que, em Goiás, encontrarão segurança jurídica e todos os demais atrativos para alavancar seus negócios. Vamos, juntos, em 2021, avançar no propósito maior que é devolver Goiás aos goianos, com oportunidades e qualidade de vida.



A year of challenges and achievements

2020 was a year of challenges, but also of achievements for the State of Goias. Although exposed to the losses and damage from Covid-19, our State was able to advance on several work fronts.

We have put in practice the process of regionalization of healthcare and ensured that all citizens who needed treatment for Covid-19 would be cared for. Simultaneously, we became the first State to create a specific department for promoting the economic recovery and, consequently, cooperating with creation of new job vacancies.

This new department, which was named Retomada (Return), did not require any new expenditures. It is the result of a reorganizing structures in other departments. The activities are connected to social and economic development, and innovation. The

goal is to create more job, increase incomes, and provide professional training, prioritizing regions and citizens that were the most affected by the pandemic.

In such a challenging year, we managed to launch the Programa de Desenvolvimento Regional (Regional Development Project), or ProGoias, a new model of tax incentives designed to propel and develop innovation and renewal of technologies, and to encourage job creation, and reduce social and regional disparities.

The successor of the Fomentar and Produzir programs, ProGoias offers a traditional tax incentive, in other words, grants credit, without financing. It is also designed to reduce bureaucracy in granting of benefits to the industrial sector and ensure legal security and impartiality. It is valid through 2032. The new Environmental Permit Act of the State of Goias, a historical achievement, reduces bureaucracy and inspection criteria, in order to protect the environment better. Its innovations are capable of unlocking billions in investments, with assessments performed in record fashion. We gained between six and eight years in just a few days.

It should be noted that we removed layers of bureaucracy, but we did so without sacrificing environmental protection, which is essential for our survival, as well as that of the entire productive sector. And we have been generating satisfactory results.



Foto: Pixabay



Goias now occupies the first place in Brazil in terms of how long it takes to open a new business: 1 day and 1 hour, according to data for the second trimester of 2020, from our Map of Companies. Our goal is to reduce this period even more.

Even during the pandemic, Goias has been showing larger and larger industrial production numbers. Compared to the same period in 2019, our accrued production as of September 2020, was 2.5% higher, and this was the largest growth in the country, according to the Brazilian Institute of Geography and Statistics, or IBGE.

The latest result released in 2020 by the General Unemployment Registry, or CAGED, an organ of the Ministry of Economy, showed Goias also in the leader in terms of job creation in the Center-West region with a balance of 28,200 new positions with formal labor contracts in the state between January and November, and 6,413 in November.

The numbers put Goias in the sixth place nationally. The trend is for these numbers to improve even more. In the two years under the current administration, 190 companies were attracted to settle in Goias, and more than half of them signed investment intention protocols in 2020. The investment forecast from these protocols is for upwards of R\$ 10 billion, and the creation of approximately 72 thousand direct and indirect jobs.

I would like to thank all the public employees who have worked to contribute to the job and income growth in our State and to the entrepreneurs who trust their investments here. You can be certain that Goias provides legal certainty and everything else you will need to grow your business. In 2021, we will move forward together in the greater purpose of returning Goias to its people, providing opportunity and quality of life.



Goiás, um lugar de oportunidades e negócios

Cartão postal de Goiás direcionado aos negócios no mercado exterior, a revista GO Comex Magazine chega na sua quarta edição com muitas novidades. Na sua versão online, a publicação da Secretaria de Indústria, Comércio e Serviços (SIC) agrega valor ao seu conteúdo e reafirma a finalidade de sua marca, que é abrir as portas de Goiás para o mundo.

Por meio de informações fiéis, traduzidas em gráficos, as riquezas e potencialidades de Goiás são postas à mesa, demonstrando o quão atraente e seguro é investir neste Estado, onde a natureza não poupou o belo e onde a prosperidade é possível. Os investimentos têm lugar certo. Goiás está capacitado, tem segurança jurídica, suporte governamental e incentivos promissores para receber capital estrangeiro e empreendedores que queiram transformar oportunidade em investimentos.

A composição da economia é baseada na produção agrícola, pecuária, comércio e nas indústrias de mineração, alimentícia, de confecções, energética, automotiva etc. O setor de saúde se destaca por sua eficácia, assim como o de educação. Goiás possui três universidades federais, escolas de ensino médio e fundamental renomadas pelo seu precioso conteúdo. No âmbito do comércio a capital possui o segundo maior polo de confecção, grande ascensão no setor de serviços, e vida cultural pulsante, com eventos de notoriedade

internacional.

Possuidor do maior manancial hidrotermal do mundo, Goiás tem ainda chapadas, planaltos, grandes cachoeiras e vales de beleza singular, como Parque Nacional das Emas, Chapada dos Veadeiros, e cidades do ciclo do ouro, como Pirenópolis e cidade de Goiás, Patrimônio da Humanidade, com arquitetura colonial portuguesa. Há que se evidenciar ainda o turismo religioso traduzido pela Festa do Divino Pai Eterno, concentrada em Trindade. Segundo maior evento religioso do Brasil que recebe mais de três milhões de fiéis.

Goiás, localizado no centro do País, servido por eixos rodoviários que o cortam de Norte ao Sul, portador de Porto Seco, aeroporto internacional, grandes rios navegáveis, ferrovia de integração nacional sendo concretizada, distritos agroindustriais, porto aquaviário, centros de excelências, entre outros equipamentos essenciais de infraestrutura, possui perfeita logística de transporte para o escoamento de todo e qualquer produto em território goiano.

Além do já citado, Goiás liderou por meses seguidos o ranking nacional na geração de emprego e renda, na abertura de empresas, na contratação de mão de obra formal e no incremento de instalações industriais.

Êxitos que refletem a política de incentivos fiscais, de desburocratização e celeridade em licenças



Foto: Evaristo Elements

ambientais, de criação de mecanismos que facilitem a consolidação do setor empreendedor, de regionalização do desenvolvimento e, em geral, de proporcionar qualidade de vida ao povo goiano, de ponta a ponta da cadeia produtiva.

Ao folhear as páginas da revista GO Comex Magazine é possível constatar os índices positivos da balança comercial, com devidos produtos e países parceiros na exportação e importação realizadas no momento em Goiás. O capital estrangeiro tem

valor, espaço e representatividade em todo o território goiano, e em polos industriais como os edificadas em cidades como Anápolis, Rio Verde, Catalão, Itumbiara. Ao unir a atividade econômica, comercial, industrial ou de serviços, com os setores social, turístico, educacional, cultural, gastronômico, entre tantos outros, vale a pena investir e morar em Goiás, onde a qualidade de vida é garantida e animadora e os negócios prósperos.

Goias, a place for opportunities and business

Like a postcard from Goias sent to businesses abroad, the GO Comex Magazine concludes its fourth issue with a novelty: The printed version. In addition to continuing online, this publication of the State Department of Industry, Trade and Services, or SIC, has now a physical format, adding value to its content and reaffirming the purpose of its brand, which is to open the doors of Goias to the world.

Through accurate information translated into graphics, the wealth and potential of Goias are put under the spotlight, showing how attractive and safe it is to invest in this State, where nature has not been generous and where prosperity is possible. There is right place to invest. Goias is prepared, offers legal certainty, government support and promising incentives to receive foreign capital and entrepreneurs who want to transform opportunities into investments.

The economy is based on agricultural production, livestock, trade and mining, food, clothing, energy, automotive, and other industries. The healthcare industry stands out for its effectiveness, as well as education. Goias is home to three federal universities, and its high schools and elementary schools are renowned for their quality. In the area of commerce, the capital city has the second largest manufacturing center, a growing services industry, and pulsating cultural life, with internationally recognized events.

Possessing the largest hydrothermal spring in the world, Goias also offers chapadas (plateaus), great waterfalls, and valleys of singular beauty, such as the Parque Nacional das Emas, Chapada dos Veadeiros, and cities of the gold cycle, such as Pirenópolis and the city of Goias, a World Heritage, with its Portuguese colonial architecture. Also important is religious tourism, shown in the Divine Eternal Father's Festival, which is concentrated in Trindade. This is the second largest religious event in Brazil, and it receives more than three million believers.

Goias, located in the center of the country, is served by major highways that cut through it from North to South. The city offers a dry port at its international airport, large navigable rivers, national integration railway under completion, agro-industrial districts, a water port, centers of excellence, among other essential infrastructure equipment, it has perfect transport logistics for the flow of any and all products in the state.

In addition, for months in a row, Goias led the national ranking in job creation and income, in the opening of companies, in the hiring of workers and in the increase of industrial facilities.

These successes reflect our tax incentive policies, reductions in bureaucracy and facilitation of environmental licenses, creating mechanisms

ProGoiás, uma nova lei, um grande incentivo

Não faltam vantagens e motivos para se investir em Goiás, Estado com localização privilegiada, na região central do País, bem próximo dos principais mercados consumidores e com uma forte vocação e visão empreendedora.

Além da geografia e de uma natureza única e exuberante, Goiás oferece inúmeros e sólidos benefícios para investidores, como segurança jurídica e marcos legais consistentes, essenciais para garantir o sucesso das empresas que decidirem aportar os seus negócios em território goiano.

E para fortalecer ainda mais essas vantagens, o Governo de Goiás investiu no ano de 2020 na aprovação de uma nova legislação que trata de incentivos fiscais. Em pleno processo de pandemia pelo novo coronavírus nasceu o Programa de Desenvolvimento Regional (ProGoiás), uma lei

moderna, sem burocracia ou contrapartidas, com adesão feita eletronicamente e que assegura um dos melhores benefícios existentes no Brasil em termos de redução da carga tributária.

Através do ProGoiás o investidor tem duas possibilidades de incentivo. Uma com crédito outorgado (dedução do valor do imposto apurado num determinado período), com percentual de desconto de até 66%, aprovado em cerca de 60 dias, sem necessidade de nenhum tipo de financiamento. Outra com incentivo ainda maior, de 98%, para empresas que decidirem se instalar em municípios prioritários.

A definição dos municípios prioritários é fruto de levantamento feito pelo Instituto Mauro Borges (IMB), considerando aspectos socioeconômicos, renda per capita e Índice de Desenvolvimento Humano (IDH) de 64 municípios goianos.





Estabelecimentos que exerçam atividades industriais no Estado interessados em realizar investimentos para a implantação de novo empreendimento industrial, ampliação de estabelecimento industrial já existente e ainda revitalização de estabelecimento paralisado também podem participar do ProGoiás, considerando regras para as três fases de participação: com novo projeto, ampliação e revitalização, com base de inscrição no Cadastro de Contribuintes do Estado. Os investimentos previstos no programa devem ser de valor correspondente, no mínimo, ao percentual de 15% do montante do crédito outorgado, estimado para os primeiros 36 meses de fruição do benefício.

Devem ser discriminados em terrenos, obras civis,

veículos, máquinas, softwares, equipamentos, instalações e demais investimentos relacionados à implantação, ampliação ou revitalização. O investimento deve ocorrer e ser comprovada no prazo de até três anos, contados do mês seguinte ao do início da fruição do benefício do crédito outorgado.

Goiás ainda conta com dois outros programas, Fomentar e Produzir, os quais sustentam os incentivos e benefícios de inúmeras empresas, além de um subprograma, Comex Produzir, voltado para empresas que realizam operações de Comércio Exterior com pelo menos 95% das entradas oriundas de importações e que seu desembaraço aduaneiro seja realizado dentro do Estado, no Porto Seco, na cidade de Anápolis.

ProGoias, a new law, a great incentive

There is no shortage of benefits and reasons to invest in Goias, a State with a privileged location in the central region of the country, remarkably close to the main consumer markets and with a strong vocation and entrepreneurial vision.

In addition to its geography and a unique and exuberant nature, Goias offers numerous and solid benefits for investors, such as legal certainty and consistent legal frameworks, essential to guarantee the success of companies that decide to bring their business to Goias.

And to further strengthen these benefits, in 2020, the Government of Goias approved a new law regarding tax incentives. In the midst of the pandemic caused by the new coronavirus, the Programa de Desenvolvimento Regional (Regional Development Program), or ProGoias, was born. This is a modern law, without bureaucracy or complicated requirements, which allows electronic adherence and which ensures one of the best benefits in Brazil in terms of reducing the tax burden.

Through ProGoias, investors have two possibilities for incentives. One is given via a tax credit (deduction of the amount of tax calculated in a certain period), with a discount percentage of up to 66%, approved in about 60 days, without the need for any type of financing. Another offers an even greater incentive, 98%, for companies that decide to settle in priority cities.

The definition of priority cities is the result of a survey conducted by the Mauro Borges Institute (IMB), considering socioeconomic aspects, per capita income, and the Human Development Index (HDI) of 64 municipalities in Goias. Companies that carry out industrial activities in the State interested in making investments for the implementation of a new industrial project, expansion of an existing industrial facility and the revitalization of a suspended facility may also participate in ProGoias, considering rules for the three phases of participation: new project, expansion, and revitalization, based on registration





in the State Taxpayer Registry. The investments established in the program must at least correspond to the percentage of 15% over the amount of the credit granted, estimated for the first 36 months of the benefit.

The investments must be separated into land, civil works, vehicles, machinery, software, equipment, facilities, and other investments related to implementation, expansion, or revitalization. The investment must be made and be proven within a period of up to three years, from the month

following the beginning of the credit granted.

Goias also has two other programs, Fomentar and Produzir, which support the incentives and benefits of numerous companies, in addition to a subprogram, Comex Produzir, aimed at companies that conduct foreign trade operations with at least 95% of their receipts coming from imports for which customs clearance is carried out within the State, at the dry port in the city of Anápolis.

Entidades de classe, um suporte para os empresários em Goiás



2º MAIOR

Parque industrial
sucro-alcooleiro
do País



5º MAIOR

Parque automotivo
do País



7º MAIOR

Parque industrial
do País

A industrialização transformou a economia goiana em poucas décadas e a especialização passou a ser uma marca desta evolução. A Associação Pró-Desenvolvimento Industrial do Estado de Goiás (ADIAL) é um desses exemplos e representa bem essa “explosão industrial”, pois surge neste contexto de formação e expansão de um forte polo de médias e grandes indústrias, que inicia em meados dos anos 1980, e, sem perder o ritmo, salta de uma produção industrial de subsistência para o sétimo maior parque industrial do País atualmente.

Neste meio tempo, já nos anos 1990, várias demandas e questões mais específicas deste setor vão se acumulando. A ADIAL é fundada em 1995 para atuar na defesa das indústrias de médio e grande porte de Goiás. Hoje é a principal defensora das políticas de incentivo fiscal que beneficiam as indústrias goianas e, ao mesmo tempo, passou a ser uma referência para empresas de outros Estados que buscam informações técnicas, jurídicas e operacionais sobre instalação e implantação de negócios no Estado.

Juntas, as empresas associadas representam mais de 80% do PIB industrial do Estado. “A ADIAL trabalha sempre de forma independente, com seus estudos técnicos, atua também em parceria com os agentes econômicos do Estado, como o

Fórum Empresarial, fundamental para o diálogo com o setor público. É outra inovação de Goiás, as maiores entidades tomam suas decisões de forma colegiada, sempre em prol do desenvolvimento, o que facilita manter o equilíbrio e fortalecer o lado técnico das decisões”, garante. A entidade trabalha em sintonia com o governo do Estado nos projetos de desenvolvimento regional. “O diálogo é franco. Temos abertura para dar nosso ponto de vista e o Governo tem uma equipe experiente e capacitada. Procuramos agregar, dar sugestões para proteger um dos grandes ativos do Estado que é seu parque industrial. Muitos Estados hoje lutam para chegar onde Goiás está. Não é algo fixo. É uma posição que só se sustenta, crescendo. Se não se expandir, perde. Goiás precisa continuar crescendo.”



“Somos um hub, pois os investidores privados já nos conhecem, sabem que temos informações de vários setores, regionalizadas e atualizadas. Conhecemos a realidade de todos os Estados. O investidor privado procura a ADIAL para discutir sobre investimento porque Goiás sempre foi referência em programas de incentivos – são quase 40 anos de programas. Eles querem sempre uma opinião final, porque sabem que somos isentos e eles estão investindo o futuro deles. Somos responsáveis e temos uma credibilidade a zelar. Temos como marca a busca pelo diálogo e somos os principais defensores da política de incentivos fiscais. A ADIAL é uma entidade propositiva, sempre antecipando projetos que visem o crescimento da indústria e o desenvolvimento da economia goiana”, disse o presidente-executivo da ADIAL, Edwal Portilho Tchequinho.

Trade associations, support for businessmen in Goiás



2nd LARGEST

Sugar-alcohol industrial park



5th LARGEST

Automobile industry of the Country



7th LARGEST

Industrial park

Industrialization transformed the economy of Goiás in a few decades and specialization became a mark of this evolution. The Associação Pró-Desenvolvimento Industrial do Estado de Goiás (Industrial Pro-Development Association of the State of Goiás), or ADIAL, is one such example and represents this “industrial explosion” well, as it appears in this context of formation and expansion of a strong hub of medium and large industries, which started in the mid-years 1980, and, without slowing down, went from subsistence industrial production to the seventh largest industrial park in the country today.

In the 1990s, several demands and more specific issues in this sector had been accumulating. ADIAL was founded in 1995 to act in defense of medium and large-sized industries in Goiás. Today it is the main defender of the tax incentive policies that benefit the industries in Goiás. At the same time, it has become a reference for companies from other states seeking technical, legal, and operational information on the installation and implementation of business in Goiás.

Together, the associated companies represent more than 80% of the State's industrial GDP. "ADIAL always works independently, with its technical studies, it also works in partnership with the State's economic agents, such as the Business Forum, which is fundamental for dialogue with the public sector. This is another innovation from

Goiás, the largest entities make their decisions in a collective manner, always in favor of development, which makes it easier to maintain balance and strengthen the technical side of decisions," he guarantees. The entity works in harmony with the State government in regional development projects. "The dialogue is clear. We are open to giving our point of view and the Government has an experienced and trained team. We seek to aggregate, give suggestions to protect one of the great assets of the state, which is its industrial park. Many states today are struggling to get to where Goiás is. It is not something fixed. It is a position that can only be sustained with growth. If you do not expand, you will lose it. Goiás needs to keep growing."



"We are a hub, because private investors already know us, they know that we have information from various sectors, regionalized and updated. We know the reality of all states. The private investor goes to ADIAL to discuss investment because Goiás has always been a reference in incentive programs - there are almost 40 years of programs. They always want a final opinion, because they know that we are unbiased, and they are investing in their future. We are responsible and have our credibility to protect. The search for dialogue is one of our hallmarks, and we are the main defenders of the tax incentive policy. ADIAL is a purposeful entity, always anticipating projects aimed at the growth of the industry and the development of the economy of Goiás," said the executive president of ADIAL, Edwal Portilho Tchequinho.

Balança Comercial Exportação

Trade Balance Export

COMPARATIVO BRASIL x GOIÁS
Acumulado Janeiro a Dezembro
(FOB - Milhões)

BRASIL x GOIÁS COMPARISON
Accrued between January to December
(FOB - Millions)



	2019	2020	
Participação Goiana nas exportações brasileiras Goiás share of Brazilian exports	3,17,%	3,87%	22,08%*
Quantidade de itens diferentes exportados Number of different goods exported	1.091 itens / items	1.089 itens / items	-0,18%*
Goiás exportou Goiás exports	14.031.746,30 ton / tons	15.976.779,81 ton / tons	13,86%*
Goiás exportou para Goiás exported to	163 países countries	173 países countries	6,13%*

*Comparação em relação ao mesmo período do ano anterior.

* Compared to the same period in the previous year.

Balança Comercial Importação

COMPARATIVO BRASIL x GOIÁS
Acumulado Janeiro a Dezembro
(FOB - Milhões)



2019

US\$ 177.347,93

2020

US\$ 158.930,49
 **-10,38%***


2019

US\$ 3.584,32

2020

US\$ 3.319,29
 **-7,39%***

	2019	2020	
Participação Goiana nas importações brasileiras Goiás share of Brazilian imports	2,02%	2,09%	3,34%*
Quantidade de itens diferentes importados Number of different goods imported	2.988 itens / items	2.983 itens / items	-0,17%*
Goiás importou Goiás imported	3.133.651,64 ton / tons	3.691.345,79 ton / tons	17,80%*
Goiás exportou para Goiás exported to	88 países countries	90 países countries	2,27%*

*Comparação em relação ao mesmo período do ano anterior.

* Compared to the same period in the previous year

Balança Comercial Saldo

COMPARATIVO BRASIL x GOIÁS
Acumulado Janeiro a Dezembro
(FOB - Milhões)



2019

US\$ 48.035,54

2020

US\$ 50.886,91**5,94%***

2019

US\$ 3.549,07

2020

US\$ 4.785,26**35,18%***

*Comparação em relação ao mesmo período do ano anterior.
* Compared to the same period in the previous year.



Principais Produtos Exportados Por Goiás

Main Goods Exported By The State Of Goiás

Acumulado Janeiro a Dezembro
(FOB - Milhões)

Accrued between January to December
(FOB - Millions)



*Comparação em relação ao mesmo período do ano anterior.

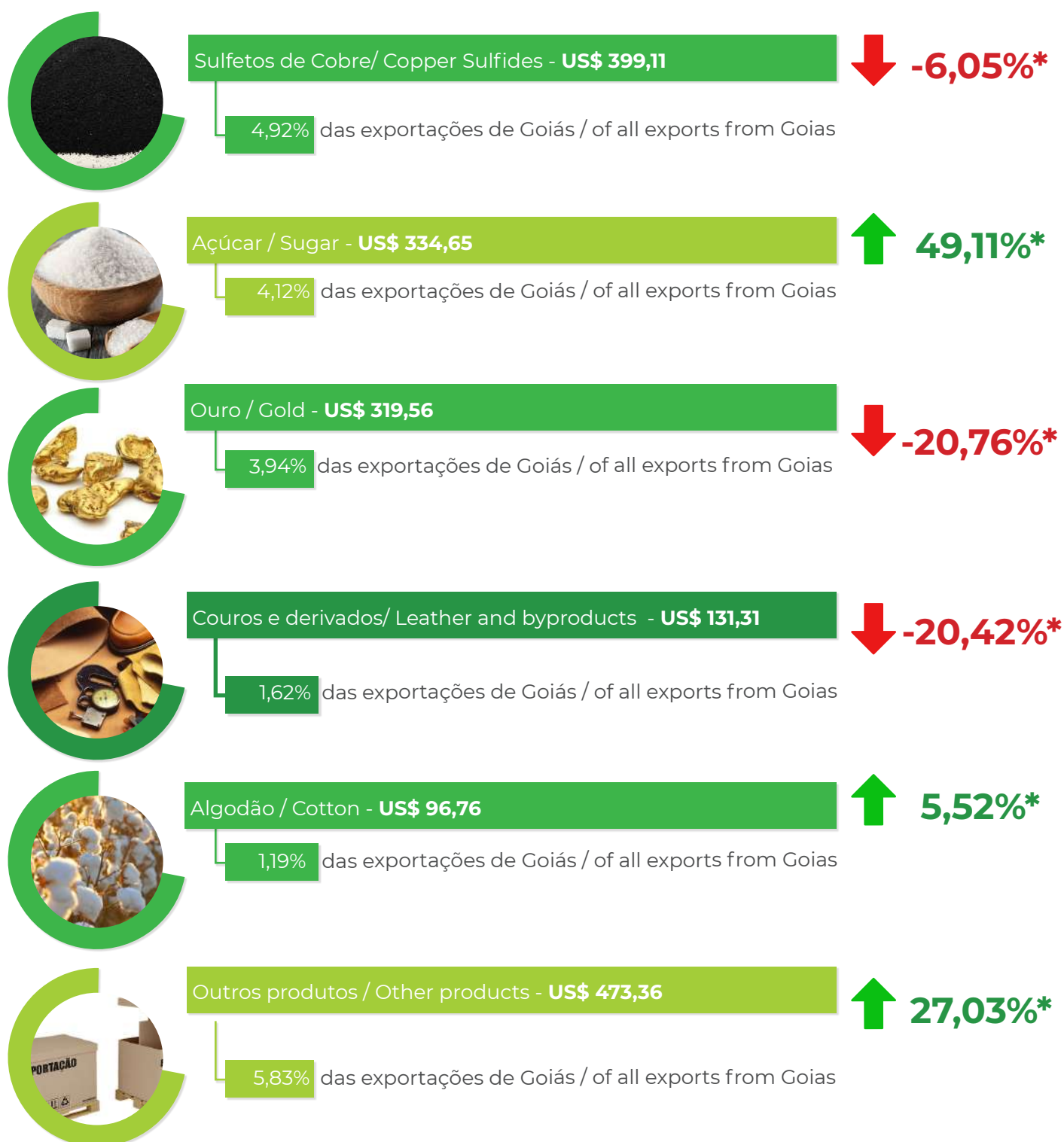
* Compared to the same period in the previous year.

Principais Produtos Exportados Por Goiás

Acumulado Janeiro a Dezembro
(FOB - Milhões)

Main Goods Exported By The State Of Goiás

Accrued between January to December
(FOB - Millions)

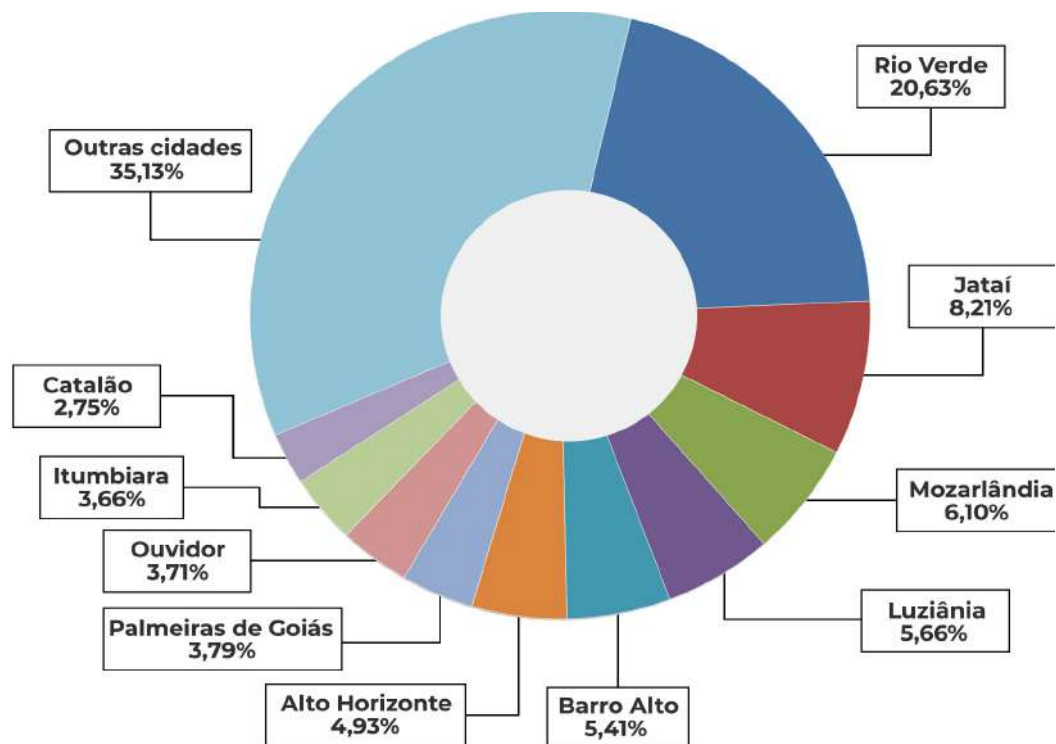


Principais Municípios Exportadores De Goiás

Main Export in Municipalities Of Goiás

Acumulado Janeiro a Dezembro
(FOB - Milhões)

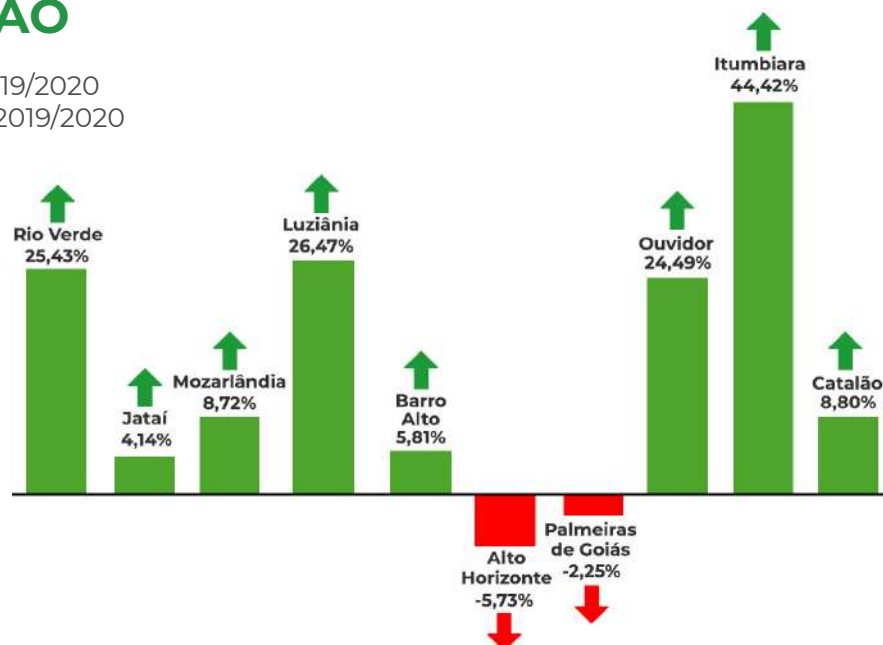
Accrued between January to December
(FOB - Millions)



COMPARAÇÃO

COMPARISON

Janeiro a dezembro 2019/2020
January to December 2019/2020



Principais Destinos das Exportações de Goiás

Janeiro a Dezembro de 2020

(FOB - Milhões)

China

(China)



**US\$
3.560,20**

FOB em milhões
(FOB in millions)

43,86%

% Total

37,16%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Complexo Soja; Carnes bovinas; Ferroligas; Carnes de aves; Sulfetos de minérios de cobre; Açúcar; Algodão; Couros e derivados; Minérios de manganês e seus concentrados

(Soy Complex; Beef; Iron alloys; Poultry; Copper sulfide minerals; Sugar; Cotton; Leather and derivatives; Manganese minerals and its concentrated by products)

Main Destinations of Goiás Exports

Accrued from January to December

(FOB - Millions)

Espanha

(Spain)



US\$ 357,13

FOB em milhões
(FOB in millions)

4,40%

% Total

20,17%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Sulfetos de minérios de cobre; Complexo Soja; Ferroligas; Complexo Milho; Carnes bovinas; Açúcar; Máquinas, equipamentos e aparelhos elétricos e mecânicos; Couros e derivados; Carnes de aves; Vermiculita e cloritas, não expandidas

(Copper sulfide minerals; Soy complex; Iron alloys; Corn Complex; BBeef; Sugar; Electrical and mechanic machinery, equipment, and devices; Leather and byproducts; Poultry; Unexpanded vermiculite and chlorites)

Holanda

(Netherlands)



US\$ 272,89

FOB em milhões
(FOB in millions)

3,36%

% Total

-15,49%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Complexo Soja; Ferroligas; Gelatinas e derivados; Carnes bovinas; Complexo Milho; Carnes de aves; Mangas frescas ou secas; Café não torrado; Produtos químicos orgânicos; Limões e limas, frescos ou secos

(Soy Complex; Ferroalloys; Gelatins and derivatives; Beef meat; Corn Complex; Poultry Meats; Fresh or dried mangoes; unroasted coffee; Organic chemicals; Fresh or dried lemons and limes)

EUA

(USA)



US\$ 271,49

FOB em milhões
(FOB in millions)

3,34%

% Total

26,69%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Açúcar; Ferroligas; Carnes bovinas; Álcool etílico não desnaturado; Couros e derivados; Ouro; Gelatinas e derivados; Café não torrado; Vermiculita e cloritas, não expandidas; Produtos diversos das indústrias químicas

(Sugar; Iron alloys; Beef; Non-denatured ethanol; Leather and byproducts; Gold; Gelatin and byproducts; Unroasted coffee beans; Unexpanded vermiculite and chlorites; Miscellaneous chemical industry products)

Principais Destinos das Exportações de Goiás

Janeiro a Dezembro de 2020
(FOB - Milhões)

Coréia do Sul

(South Korea)



US\$ 227,25

FOB em milhões
(FOB in millions)

2,80%

% Total

-27,59%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Complexo Milho; Complexo Soja; Ferroligas; Carnes de aves; Algodão; Açúcar; Carnes bovinas; Café não torrado; Eixos de transmissão com diferencial para veículos automóveis

(Corn Complex; Soy Complex; Iron alloys; Poultry; Cotton; Sugar; Beef; Unroasted coffee beans; Transmission shafts with differential for motor vehicles)

Main Destinations of Goiás Exports

Accrued from January to December
(FOB - Millions)

Tailândia

(Thailand)



US\$ 224,94

FOB em milhões
(FOB in millions)

2,77%

% Total

41,50%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Complexo Soja; Outras máquinas e aparelhos para colheita; Outras obras de ferro ou aço; Couros e derivados; Carnes bovinas; Algodão; Aparelhos para filtrar ou depurar bebidas; Desperdícios e resíduos, de cobre; Carnes de aves; Outros artigos semelhantes a caixas e engradados, de plástico

(Soy Complex; Other harvest machinery or devices; Other iron, or steel articles; Beef; Cotton; Appliances for beverage filtering or depuration; Copper exceeds and waste; Poultry; Sugar; Other plastic products similar to boxes and crates)

Japão

(Japan)



US\$ 211,03

FOB em milhões
(FOB in millions)

2,60%

% Total

-22,43%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Complexo Milho; Carnes de aves; Complexo Soja; Vermiculita e cloritas, não expandidas; Café não torrado; Ferroligas; Outras obras de ferro ou aço; Produtos diversos das indústrias químicas; Outros produtos de origem animal; Outros resíduos / desperdícios, de metais preciosos

(Corn Complex; Poultry; Soy Complex; Unexpanded vermiculite and chlorites; Unroasted coffee beans; Iron alloys; Other iron or steel; Miscellaneous chemical industry products; Other animal-based products; Other precious metals byproducts / waste)

Vietnã

(Vietnam)



US\$ 209,07

FOB em milhões
(FOB in millions)

2,58%

% Total

42,30%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Complexo Milho; Complexo Soja; Algodão; Carnes de aves; Couros e derivados; Gelatinas e derivados; Produtos químicos orgânicos; Carnes bovinas; Outros aparelhos implantáveis orgânicos, para compensar defeito / incapacidade; Outras sondas, catéteres e cânulas

(Corn Complex; Soy Complex; Cotton; Poultry; Leather and derivatives; Gelatin and byproducts; Organic chemical products; Beef; Other organic implantable devices, for disabilities; Other probes, catheters, and cannulas)

Principais Destinos das Exportações de Goiás

Janeiro a Dezembro de 2020

(FOB - Milhões)

Hong Kong

(Hong Kong)



US\$ 181,09

FOB em milhões
(FOB in millions)

2,23%

% Total

-3,23%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Carnes bovinas; Carnes de aves; Outros produtos de origem animal; Carnes suínas; Produtos farmacêuticos; Preparações alimentícias; Couros e derivados; Produtos químicos orgânicos; Vestuário confeccionado com feltros ou falsos tecidos

(Beef; Poultry; Other animal-based products; Pork meat; Pharmaceutical products; Food; Leather and derivatives; Organic chemical products; Clothes made out of felt or nonwovens)

Main Destinations of Goiás Exports

Accrued from January to December

(FOB - Millions)

Reino Unido

(United Kingdom)



US\$ 152,91

FOB em milhões
(FOB in millions)

1,88%

% Total

-16,41%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Ouro; Ferroligas; Carnes bovinas; Produtos farmacêuticos; Desperdícios e resíduos, de cobre; Complexo Soja; Gelatinas e derivados; Açúcar; Café não torrado; Máquinas, equipamentos e aparelhos elétricos e mecânicos

(Gold; Iron alloys; Beef; Pharmaceutical products; Copper exceeds and waste; Soy Complex; Gelatin and byproducts; Sugar; Unroasted coffee beans; Electrical and mechanic machinery, equipment, and devices)



Para além das fronteiras do Brasil

COM O TRABALHO E O APOIO DO GOVERNO DE GOIÁS, O AGRONEGÓCIO GOIANO SE DESTACA CADA VEZ MAIS NO CENÁRIO INTERNACIONAL, REPRESENTANDO 78,1% DAS EXPORTAÇÕES DO ESTADO EM 2020

Localizado no Centro-Oeste brasileiro, o Estado de Goiás é referência na agropecuária. Não poderia ser diferente: ano após ano, as estatísticas mostram recordes de produção e produtividade, tanto na área agrícola quanto em segmentos da pecuária. Esse resultado, em campo, se dá pela dedicação do setor produtivo e do Governo de Goiás, assim como a incorporação de tecnologias que contribuem com o desenvolvimento do setor.

Além de garantir o abastecimento no mercado interno, parte do que é produzido no Estado é exportado, movimentando a economia goiana e levando o agro para além das fronteiras do Brasil. Segundo dados do Ministério da Economia, por meio do Comex Stat, e analisados pela Gerência de Inteligência de Mercado da Secretaria de Estado de Agricultura, Pecuária e Abastecimento de Goiás (Seapa), no acumulado de 2020, de janeiro a dezembro, o agronegócio goiano chegou a marca de quase US\$ 6,34 bilhões em exportações, o que representa 78,1% do total comercializado pelo Estado, de US\$ 8,11 bilhões.

“Temos orgulho em reconhecer que o agronegócio impulsiona a economia goiana, gerando desenvolvimento social e renda nos quatro cantos do Estado. O Governo de Goiás tem atuado bastante para garantir que o produtor rural tenha todo o apoio necessário para continuar trabalhando e abastecendo o Brasil e o mundo, atendendo às necessidades da população mesmo diante dos desafios”, afirmou o então secretário de Agricultura, Pecuária e Abastecimento, Antônio Carlos de Souza Lima Neto.

Entre os produtos do agro, o que mais se destaca no mercado exterior é o complexo soja. No acumulado de janeiro a dezembro de 2020, 51,99% da receita obtida com as exportações goianas decorreram de produtos da soja – representando um montante de US\$ 3,29 bilhões. Isso se explica pelo fato de o Estado ser referência na produção do grão, ocupando a quarta posição no ranking nacional.

Para a safra 2020/2021, por exemplo, a estimativa da Companhia Nacional de Abastecimento (Conab) é que sejam colhidas 13,4 milhões de toneladas em Goiás. A área plantada de soja deve ser 4% maior que a anterior, em um total de 3,6 milhões de hectares.

“Isso mostra que, mesmo com os fatores de oscilação climáticos, os produtores têm se empenhado e demonstrado sua capacidade de superar os obstáculos. O Governo de Goiás também tem realizado um trabalho de fortalecimento e apoio à cadeia produtiva, para garantir um agro cada vez mais forte”, explica Antônio Carlos.

As exportações goianas de carne bovina se destacam, com 19,15% do valor das exportações do agro em 2020. O milho, a carne de frango e o

açúcar também possuem importância na pauta de exportações do Estado. Vale lembrar que Goiás possui o segundo maior rebanho bovino do País e ocupa, ainda, o segundo lugar em produção de cana-de-açúcar no Brasil, além de ter o sexto maior plantel de aves nacionalmente.

O fortalecimento das cadeias produtivas leva em conta a diversidade, de acordo com a vocação de cada região, considerando-se fatores como clima e solo, e as necessidades de mercado. Em 2020, produtos que até então possuíam menor expressividade na balança comercial passaram a registrar crescimentos significativos, como o café arábica, a carne suína e as frutas.

“O Governo de Goiás tem incentivado a diversificação da pauta de exportação e o resultado pode ser comprovado pela estatística de comercialização desses produtos, em 2020. Ainda há muito espaço para expansão desse mercado e temos direcionado políticas públicas para fomentar e fortalecer as cadeias produtivas em nosso Estado”, finaliza o então secretário Antônio Carlos.

No sorgo, Goiás também está no topo do ranking nacional, tendo colhido 1,09 milhão de toneladas na safra 2019/2020, aumento de 10,9% em relação à safra anterior. Esse patamar do Estado na liderança se deve, em boa parte, além das cultivares cada vez mais melhoradas geneticamente, às questões climáticas favoráveis e por ser uma cultura de custo menor. Pesa ainda o fato de Goiás possuir grande vocação para a pecuária e número expressivo de confinamentos, criando uma demanda estável, que favorece a produção e a comercialização do cereal para ração animal.

Segundo o superintendente de Produção Rural Sustentável da Seapa, Donalvam Maia, o diferencial da produção agropecuária goiana é que é realizada de forma sustentável, respeitando o meio ambiente, o desenvolvimento social e gerando emprego e renda. “As oportunidades são muitas, visto que ainda temos amplas áreas onde podem ser feitos investimentos rentáveis e sustentáveis, principalmente pela disponibilidade de recursos naturais que nos permitem grandes produtividades e somam ao crescimento do nosso Estado”, finaliza.



Going beyond the borders of Brazil

WITH THE WORK AND SUPPORT OF THE GOVERNMENT OF GOIAS, AGRIBUSINESS IS PLAYING AN EVER MORE IMPORTANT ROLE ON THE INTERNATIONAL STAGE, REPRESENTING 78.1% OF THE STATE'S EXPORTS IN 2020

Located in the Centre-West region of Brazil, the State of Goias is a reference in agriculture. It could not be otherwise: year after year, statistics show records of production and productivity in both farming and livestock. This result is due to the dedication of the productive sector and the Government of Goias, as well as the incorporation of technologies that contribute to the development of the industry.

In addition to guaranteeing supply for the domestic market, part of what is produced in the State is exported, strengthening the economy of Goias and taking agribusiness beyond Brazil's borders. According to data from the Ministry of Economy, through the Comex Stat, and analyzed by the Market Intelligence Management of the State Department of Agriculture, Livestock and Supply of Goias (Seapa), from January to December 2020, agribusiness in Goias has reached the mark of almost US\$ 6.34 billion in exports, which represents 78.1% of the total state sales of US\$ 8.11 billion.

"We are proud to recognize that agribusiness drives the economy and social development of Goias, generating income in the four corners of the State. The Government of Goias has acted extensively to ensure that rural producers have all the support necessary to continue working and supplying Brazil and the world, meeting the needs of the population even in the face of challenges," says the former Secretary for Agriculture, Livestock and Supply, Antônio Carlos de Souza Lima Neto.

Among the agribusiness products, the one that stands out the most in the foreign market is the soy complex. In the amounts accrued from January to December 2020, 51.99% of the revenue obtained from Goias exports came from soy products - representing US\$ 3.29 billion. This is explained by the fact that the State is a reference in the production of grains, occupying the fourth position in the national ranking.

For example, for the 2020/2021 harvest, the estimate of the National Supply Company (Conab) is that 13.4 million tons will come from Goias. The area planted with soybeans should be 4% larger than the previous one, for a total 3.6 million hectares.

"This shows that despite climate fluctuation, producers have been committed and demonstrated their ability to overcome obstacles. The Government of Goias has also performed work to strengthen and support the production chain, in order to guarantee increasingly stronger agribusiness," explained Antônio Carlos.

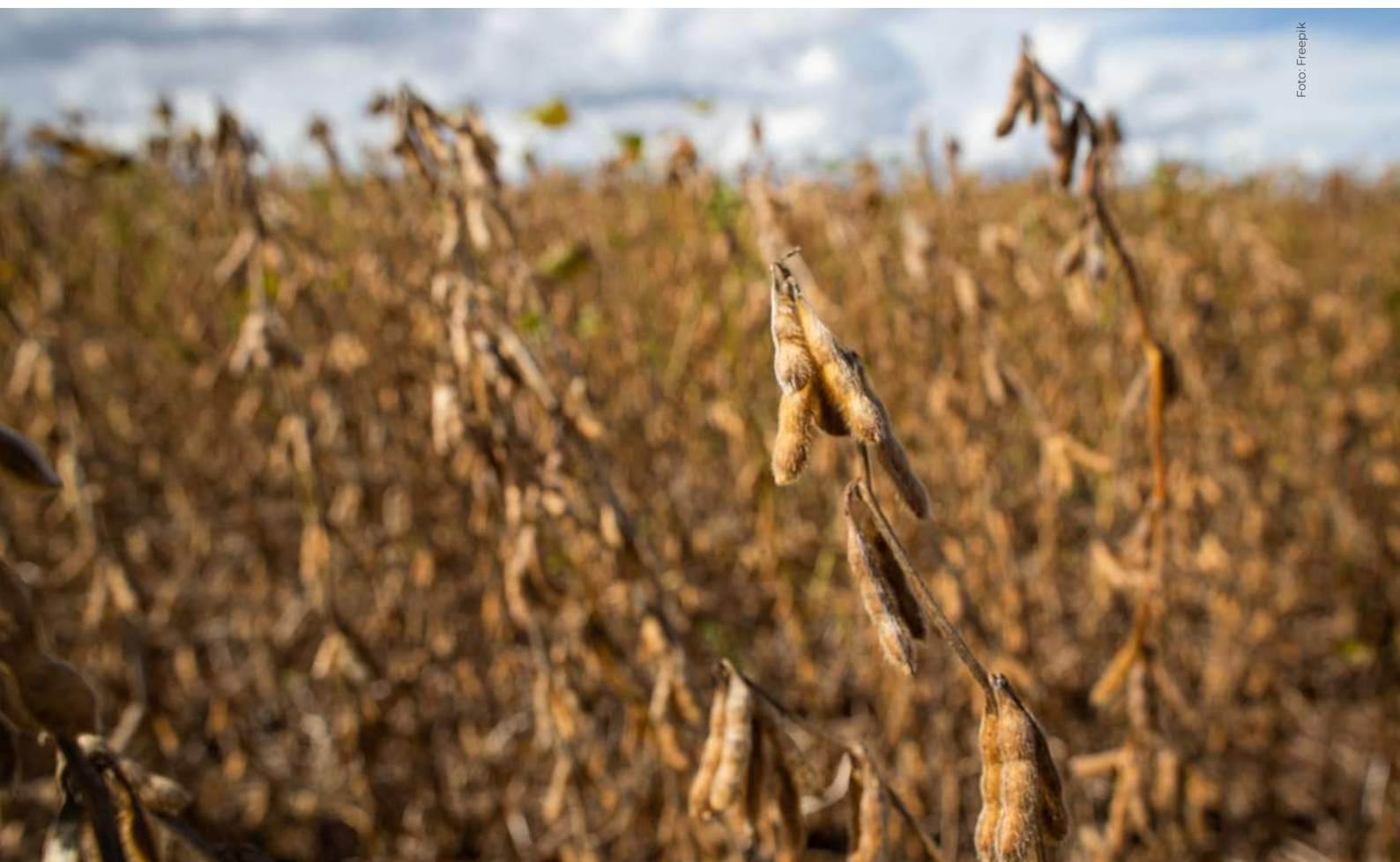
Beef is one of the most important exports from Goiás, accounting for 19.15% of the value of agribusiness exports in 2020. Corn, chicken, and sugar are also important in the State's export basket. It is worth noting that Goiás has the second largest cattle herd in the country, and also ranks second in sugar cane production in Brazil, in addition to having the sixth largest poultry flock in the country.

Strengthening of production chains takes into account diversity, according to the vocation of each region, considering factors such as climate and soil, and the market needs. In 2020, products that had previously been less important in the trade balance started to show significant growth, such as arabica coffee, pork, and fruits.

“The Government of Goiás has encouraged the diversification of the export basket and the result can be confirmed by the statistics on the sale of these products, in 2020. There is still a lot of room for expansion of this market, and we have directed public policies to encourage and strengthen the production chains in our state,” emphasizes the former Secretary Antônio Carlos.

In sorghum, Goiás is also at the top of the national ranking, having harvested 1.09 million tons in the 2019/2020 harvest, an increase of 10.9% in relation to the previous harvest. In addition to the increasingly genetically improved crops, this level of leadership of the State is largely due to favorable climate issues and because it is a lower cost crop. The fact that Goiás has a great vocation for livestock and an expressive number of feedlots also weighs in, creating stable demand, which favors the production and commercialization of cereal for animal feed.

According to the superintendent of Sustainable Rural Production at Seapa, Donalvam Maia, the differential of agricultural production in Goiás is that it is carried out in a sustainable manner, respecting the environment, social development, creating jobs, and raising income. “The opportunities are many, given that we still have large areas where profitable and sustainable investments can be made, mainly due to the availability of natural resources that allow us great productivity and add to the growth of our State,” he concludes.



A rota do turismo passa por Goiás

Fabrizio Amaral, presidente do órgão responsável por organizar e fomentar essa indústria no Estado (a Goiás Turismo), falou com a Revista GO Comex Magazine para mostrar o que temos de melhor e mais consolidado no território goiano para turistas e investidores de outros países que desejam vir para Goiás. De norte a sul e de leste a oeste, o que não faltam são possibilidades, conforme indica Fabrizio. São os parques da Chapada dos Veadeiros, das Cataratas dos Couros, a Região das Águas Quentes (Caldas Novas e Rio Quente), a região do ouro (Pirenópolis e cidade de Goiás), além da capital Goiânia e, especialmente, do Caminho de Cora Coralina, uma espécie de Santiago da Compostela (na Espanha) em pleno Centro-Oeste brasileiro, que já atrai milhares de pessoas de outros estados e está pronto para ser desfrutado.

Para facilitar o entendimento do investidor que quer vir para Goiás nesse setor, poderia nos explicar como é a estrutura oficial do turismo no Brasil e como se organiza sua cadeia produtiva em Goiás?

Fabrizio Amaral – No Brasil, o Ministério do Turismo, gestor do turismo nacional, estabelece mapas de turismo para todas as 27 unidades da Federação. Goiás tem hoje 10 regiões turísticas consideradas pelo Ministério, sendo que elas contemplam 79 municípios goianos que estão aptos para

terem apoio, tanto do Governo Federal quanto de grupos e fundos de investimentos, para incrementar a qualificação, infraestrutura e promover a atividade turística. Todos esses 79 municípios ou

já estão consolidados ou têm potencial de investimento e desenvolvimento.

A atividade turística em Goiás apresenta um viés multidisciplinar, que inclui 52 cadeias produtivas ligadas diretamente ao turismo, como por exemplo a aviação civil, hotelaria, bares, restaurantes, atrativos naturais, parques entre

O turismo é uma das indústrias que mais movimentam as economias de vários países. O Brasil tem no turismo da natureza a sua porta de entrada para atração de turistas de todo o mundo. Em Goiás, esse é o carro-chefe com suas cidades históricas, parques, lagos, cachoeiras, cavernas, comidas típicas e muita natureza para se



outras. Hoje, tudo isso está ligado ao turismo sob três pilares de sustentabilidade: econômico, social e de meio ambiente. A Goiás Turismo (órgão do Estado que cuida das políticas públicas de fomento ao turismo) tem como missão em suas diretrizes trabalhar nesses três pilares, e para isso temos projetos em parceria com aproximadamente 12 outros órgãos do governo, contemplando desde segurança pública, educação e saúde e vários outros.

Quais as potencialidades turísticas de Goiás e as oportunidades de investimentos nacionais e internacionais?

Fabrício – Nós temos a região da Chapada dos Veadeiros que representa muito bem Goiás no nosso turismo nacional e que recebe meio milhão de pessoas por ano. Lá temos o Parque Nacional dos Veadeiros que é Patrimônio Mundial da Humanidade, determinado pela Unesco. Trata-se de um título importante para atração de investimentos porque tem a chancela de um organismo internacional. O Parque Nacional já é concessionado e hoje temos lá a maior região dos Kalungas (descendentes de escravos fugidos e libertos das minas de ouro do Brasil central que formaram comunidades autossuficientes e viveram mais de duzentos anos isolados em

regiões remotas) do Brasil, em Cavalcante, local repleto de cachoeiras e de alto valor antropológico. Também nessa região temos o Parque das Cataratas dos Couros, recém-criado, que é estadual. Na Região Nordeste do Estado temos o Parque Estadual de Terra Ronca, santuário das cavernas e dentro da região das águas. Esse parque abriga o maior complexo de cavernas da América Latina. São mais de 600 cavernas identificadas, mais de 300 catalogadas, absolutamente inexploradas, demonstrando muito potencial. A Goiás Turismo vai investir em infraestrutura dentro do parque, pois é uma joia rara para concessão e também voltado para a natureza.

Temos vários outros pontos turísticos espalhados pelo Estado, porém gostaria de destacar o “Caminho de Cora Coralina”. Trata-se de uma trilha de 300 quilômetros, baseada no Caminho de Santiago de Compostela (na Espanha). Inicia na cidade histórica de Corumbá de Goiás, percorre oito cidades e oito distritos e nele se encontra um dos Patrimônios Culturais Mundiais, que é a cidade de Goiás. O caminho de Cora está pronto, já é uma realidade e pode ser melhorado cada vez mais. Hoje já temos infraestrutura básica, pousadas no caminho inteiro, além de guias de turismo. Recebe turistas de mais de 20 estados da Federação. Ele também faz parte do Caminho dos Goyazes, de 1.100 quilômetros, saindo da cidade de Goiás, passando por Brasília (também Patrimônio Cultural da Humanidade) e chegando na Chapada dos Veadeiros (Patrimônio Mundial Natural). Provavelmente seja o único Caminho do mundo que envolve 3 patrimônios mundiais.

Podemos falar também da cidade de Pirenópolis, próxima de Brasília e Goiânia, e nacionalmente conhecida pela sua história, gastronomia e a encenação das Cavalhadas.

Não posso deixar de citar a cidade de Jaraguá, que tem um grande potencial e hoje recebe grandes eventos internacionais de voo livre, na Serra de Jaraguá, que é uma unidade de conservação.



Também pertencente ao caminho de Cora, recebe campeonatos internacionais de asa delta. Também realiza tradicionalmente a festa das Cavalhadas nos meses de junho a setembro.

Saindo dessa região, temos Caldas Novas e a região das águas quentes que hoje é o nosso maior turismo de fluxo. 50% das pessoas que visitam Goiás vão para essa região. Recebemos mais de 5 milhões de pessoas por ano. É o terceiro maior fluxo de pessoas do país. É uma região com potencial para melhorar e receber investimentos. Enfim, temos um viés de turismo predominantemente relacionado com a natureza, ao qual eu incluo os lagos existentes no Estado. Serra da Mesa (na Região Norte) tem hoje o maior volume de águas da América do Sul de um lago represado. Ali o turismo de pesca é imbatível, inigualável para quem gosta dessa prática, que é um dos pilares da Goiás Turismo para 2021. Temos ainda o Rio Araguaia, que passa em mais de nove municípios turísticos e se revela uma excelente opção para turistas de todo o Brasil.

E como está a infraestrutura de acesso a esses locais de turismo?

Fabrício – De um modo geral os acessos a rodovias são bons e temos também uma logística aérea boa entre Brasília e Goiânia, ambos com

aeroportos internacionais. Resumindo, Goiás está pronto para receber qualquer turista de qualquer lugar do mundo, a gente não deixa a desejar em nenhum aspecto.

Goiânia, capital do Estado, apresenta quais atrativos de turismo?

Fabrício - Goiânia é uma das joias do lazer, do entretenimento e da moda. É hoje o segundo maior polo comercial de moda do Brasil. Quem decide morar na capital encontra segurança, educação de qualidade, tanto no fundamental como médio e superior, além de uma excelente infraestrutura de saúde, que chama a atenção de todo o País. Temos uma cidade moderna, cosmopolita, da noite. As pessoas gostam de vir para a noite porque é uma cidade com grande sensação de segurança e não posso deixar de falar da capital da música, principalmente a sertaneja, que reúne os melhores cantores e produtores do gênero. Por outro lado, Goiânia hoje tem dois dos maiores festivais de rock alternativo do Brasil, que é o Bananada e o Vaca Amarela, que precisam voltar a ser realizado e queremos apoiar isso, além do movimento sertanejo que é único, considerando que 90% dos sertanejos são criados aqui no nosso Estado, fazem sucesso aqui e moram aqui. Isso é pouco aproveitado no ponto de vista do turismo, é preciso potencializar isso em termos turísticos.



Tourism routes across Goiás

Fabrício Amaral, president of the agency responsible for organizing and promoting this industry in the State (Goiás Turismo), spoke with GO Comex Magazine to show our best and most consolidated attractions for tourists and investors from other countries who wish to come to Goiás. From north to south and from east to west, there are many possibilities, as indicated by Fabrício. These are the Chapada dos Veadeiros, Cataratas dos Couros parks, the Águas Quentes region (Caldas Novas and Rio Quente), the gold region (Pirenópolis and the city of Goiás), in addition to the capital Goiânia and especially the Caminho de Cora Coralina, similar to Santiago da Compostela (in Spain) in the Brazilian Center-West region, which already attracts thousands of people from other states and is ready to be enjoyed.

To facilitate the understanding of investors who want to come to Goiás in this industry, could you explain to us what the official tourism structure in Brazil is like and how your productive chain is organized in Goiás?

Fabrício Amaral – In Brazil, the Ministry of Tourism, which is in charge of national tourism, establishes tourism maps for all 27 states and the Federal District. Goiás today has 10 tourist regions considered by the Ministry, including 79 cities in Goiás that are able to receive support,

both from the Federal Government and from investment groups and funds, to increase training, infrastructure and promote tourist activity. All of these 79 cities are either already consolidated or

have investment and development potential. Tourism in Goiás has a multidisciplinary focus, which includes 52 production chains directly linked to tourism, such as civil aviation, hotels, bars, restaurants, natural attractions, parks, among others. Today, all of this is linked to tourism under three pillars of sustainability:

Tourism is one of the most important industries in many countries. Nature tourism is Brazil's gateway to attract tourists from all over the world. In Goiás, with its historic cities, parks, lakes, waterfalls, caves, typical foods, and lots of nature to get to know and contemplate, tourism is a centerpiece of the

economic, social, and environmental. Goiás Turismo (State agency that takes care of public policies to promote tourism) has as its mission in its guidelines to work on these three pillars, and to this end, we have projects in partnership with approximately 12 other government agencies, ranging from public security to education, and health and several others.

What are the tourist potentials in Goiás and the opportunities for national and international investments?

Fabrício – We have the Chapada dos Veadeiros region that represents Goiás very well in our national tourism and receives half a million people a year. There we have the Veadeiros National Park, which is a World Heritage Site, as determined by Unesco. It is an important title for attracting investments because it has the seal of an international organization. The National Park is already under concession and today we have the largest Kalungas region (descendants of escaped slaves and freed from the gold mines of central Brazil who formed self-sufficient communities and lived more than two hundred years in remote regions) in Brazil, in Cavalcante, a location full of waterfalls and of high anthropological value. Also in this region we have the newly created state-

owned Parque das Cataratas dos Couros. In the Northeast Region of the State, we have the Terra Ronca State Park, sanctuary of the caves and within the water region. This park is home to the largest cave complex in Latin America. There are more than 600 caves identified, more than 300 catalogued, absolutely unexplored, a lot of potential. Goiás Turismo will invest in infrastructure within the park, as it is a rare gem for concession and also focused on nature.

We have several other tourist spots throughout the state, but I would like to highlight the “Caminho de Cora Coralina.”

It is a 300 kilometer-long trail, based on the Caminho de Santiago de Compostela (in Spain). It starts in the historic city of Corumbá de Goiás, travels through eight cities and eight districts and is home to one of the World Cultural Heritage Sites, which is the city of Goiás. Cora's path is ready, it is already a reality and it can be improved even more. Today we already have basic infrastructure, with inns along the way, as well as tour guides. It receives tourists from more than 20 states of the Federation. It is also part of the 1,100 kilometer-long Caminho dos Goyazes, which leaves the city of Goiás, goes through Brasília (also a Cultural World Heritage) and arrives at Chapada dos Veadeiros (Natural World Heritage). It is probably the only Path in the world that involves three world heritage sites.

We can also talk about the city of Pirenópolis, close to Brasília and Goiania, and nationally known for its history, gastronomy, and the staging of Cavalhadas.

I cannot fail to mention the city of Jaraguá, which has great potential and today hosts great international hang-gliding events, in the Serra de Jaraguá, which is a conservation unit. Also belonging to the Cora route, it hosts international



Come to
Goiás!



hang-gliding championships. It also traditionally hosts the Cavalhadas festival in the months of June, August, and September.

Leaving this region, we have Caldas Novas and the region of hot waters that today is our largest source of tourism. 50% of the people who visit Goiás go to this region. We receive more than 5 million people a year. It is the third largest influx of people in the country. It is a region with the potential to improve and receive investments. As can be seen, we are predisposed to nature-related tourism, and here I would include the existing lakes in the State.

Serra da Mesa (in the North Region) today has the largest volume of water in South America from a dammed lake. There, fishing is unbeatable, unmatched for those who enjoy this practice. Along with that fishing tourism region, which is one of the pillars of Goiás Turismo for 2021, we also have the Araguaia River, which goes through more than nine tourist cities.

And how is the infrastructure for accessing these tourism sites?

Fabrício – In general, highway access is good and we also have good air logistics between Brasília and Goiânia, both with international airports.

In short, Goiás is ready to receive tourists from anywhere in the world, we do not leave anything to be desired in any aspect.

What are the tourist attractions in Goiânia, Capital of the State?

Fabrício - Goiânia is one of the jewels of leisure, entertainment, and fashion. It is now the second largest commercial center for fashion in Brazil. Those who decide to live in the capital city will find security, quality education in elementary and high schools, as well as higher education, in addition to an excellent health infrastructure, which attracts the attention of the entire country. We have a modern and cosmopolitan city, with great night life. People like to come for the night because it is a city with a great sense of security and I cannot help but talk about it being the capital of music, especially sertaneja, which brings together the best singers and producers of this genre. On the other hand, Goiânia today has two of the largest alternative rock festivals in Brazil, Bananada and Vaca Amarela, which needs to be held again and we want to support this. There is also the sertanejo movement that is unique, considering that 90% of sertanejo artists are raised here in our State, are successful here and live here. This is not widely enough used in terms of tourism; it is necessary to promote this in terms of tourism.



Principais Produtos Importados por Goiás

Main Goods Imported By Goiás

Acumulado Janeiro a Dezembro

(FOB - Milhões)

Accrued between January to December

(FOB - Millions)



Produtos farmacêuticos - **US\$ 1.076,79**
Pharmaceuticals Products

32,44% das importações de Goiás / of all imports in Goiás

↓ -2,93%*



Aduobos (fertilizantes) / Fertilizers - **US\$ 631,51**

19,03% das importações de Goiás / of all imports in Goiás

↓ -4,35%*



Produtos químicos orgânicos / Organic chemicals - **US\$ 313,20**

9,44% das importações de Goiás / of all imports in Goiás

↑ 0,68%*



Veículos automóveis - **US\$ 303,53**
Tratores, ciclos e outros veículos terrestres, suas partes e acessórios / (Automobiles, tractors, motorcycles and other land vehicles, their components, and accessories)

9,14% das importações de Goiás / of all imports in Goiás

↓ -30,86%*



Reatores nucleares - **US\$ 267,21**
caldeiras, máquinas, aparelhos e instrumentos mecânicos, e suas partes / Nuclear reactors, boilers, machinery, mechanical devices and instruments, and their components

8,05% das importações de Goiás / of all imports in Goiás

↓ -31,27%*

*Comparação em relação ao mesmo período do ano anterior.

* Compared to the same period in the previous year.

Principais Produtos Importados por Goiás

Main Goods Imported By Goiás

Acumulado Janeiro a Dezembro

(FOB - Milhões)

Accrued between January to December

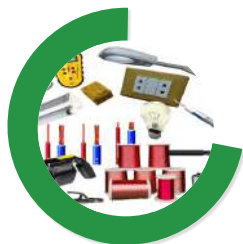
(FOB - Millions)



Instrumentos e aparelhos de óptica - **US\$ 114,41**
instrumentos e aparelhos médico-cirúrgicos, suas partes e acessórios / Optical instruments and devices, medical-surgical instruments and devices, their components, and accessories

↓ -16,62%*

3,45% das importações de Goiás / of all imports in Goiás



Máquinas - **US\$ 82,10**
aparelhos e materiais elétricos, e suas partes / Electric machinery, devices and instruments, and their components

↓ -29,82%*

2,47% das importações de Goiás / of all imports in Goiás



Gorduras e óleos animais ou vegetais - **US\$ 79,81**
(Animal or plant-based fat and oils)

↑ 485,98%*

2,40% das importações de Goiás / of all imports in Goiás



Combustíveis minerais - **US\$ 72,90**
óleos minerais e produtos da sua destilação / Mineral fuels, mineral oils, and byproducts of distillation

↑ 86,19%*

2,20% das importações de Goiás / of all imports in Goiás



Plásticos e suas obras / Plastics and articles - **US\$ 55,46**

↑ 14,20%*

1,67% das importações de Goiás / of all imports in Goiás

*Comparação em relação ao mesmo período do ano anterior.

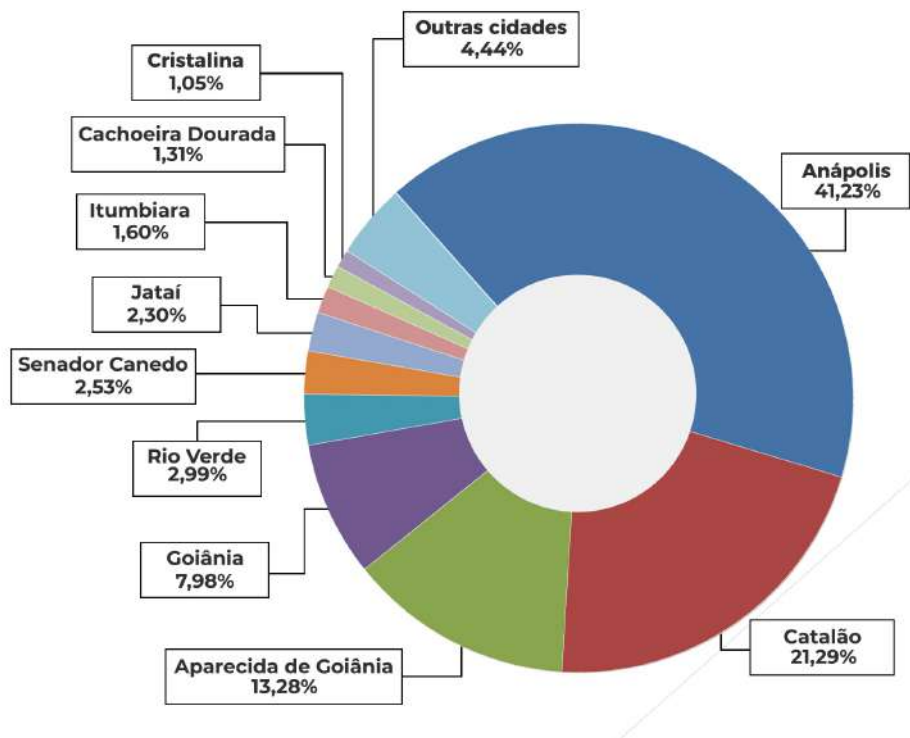
* Compared to the same period in the previous year.

Principais Municípios Importadores Em Goiás

Goias Main Importing

Janeiro a Dezembro de 2020
(FOB - Milhões)

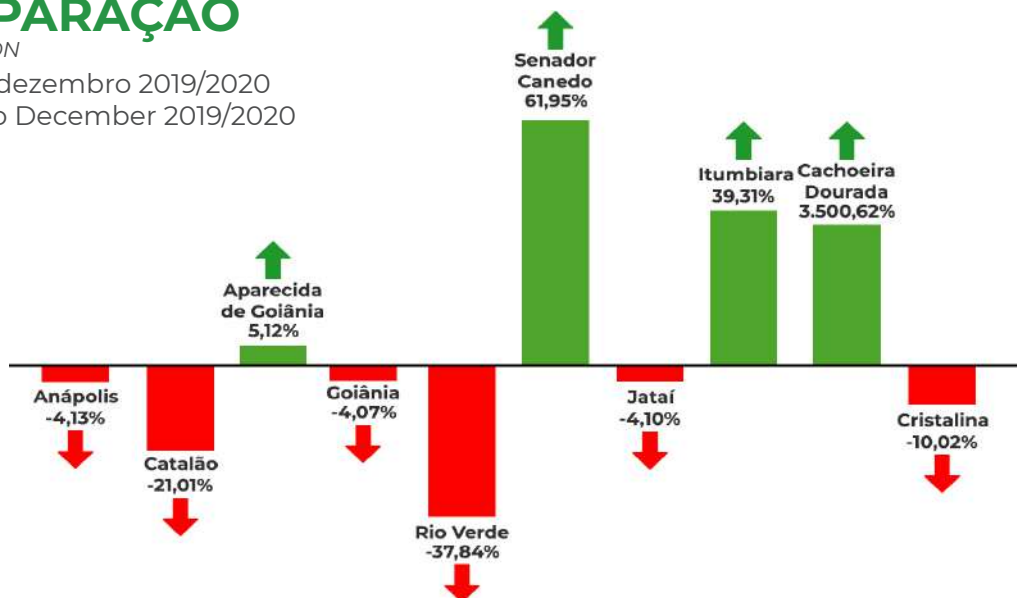
Accrued from January to December
(FOB - Millions)



COMPARAÇÃO

COMPARISON

Janeiro a dezembro 2019/2020
January to December 2019/2020



Principais Países de Origem das Importações de Goiás

Janeiro a Dezembro de 2020

(FOB - Milhões)

China

(China)



US\$ 470,46

FOB em milhões
(FOB in millions)

14,17%

% Total

2,03%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Produtos químicos orgânicos; Veículos e suas partes; Adubos (fertilizantes); Máquinas, aparelhos e materiais elétricos, e suas partes; Reatores nucleares, caldeiras, máquinas, aparelhos e instrumentos mecânicos, e suas partes; Produtos farmacêuticos; Instrumentos e aparelhos de óptica, instrumentos e aparelhos médicos-cirúrgicos, suas partes e acessórios; Plásticos e suas obras; Obras de ferro fundido, ferro ou aço; Ferro fundido, ferro e aço

(Organic chemical products; Vehicles and their components; Fertilizers; Electric machinery, devices and instruments, and its components; Nuclear reactors, boilers, machinery, mechanical devices and instruments, and their components; Pharmaceutical products; Optical instruments and devices, medical-surgical instruments and devices, their components, and accessories; Plastics and its articles; Cast iron, iron, or steel articles; Cast iron, iron, and steel)

Main Countries of Origin of Goiás Imports

Accrued from January to December

(FOB - Millions)

EUA

(USA)



US\$ 392,29

FOB em milhões
(FOB in millions)

11,82%

% Total

-34,99%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Produtos farmacêuticos; Reatores nucleares, caldeiras, máquinas, aparelhos e instrumentos mecânicos, e suas partes; Instrumentos e aparelhos de óptica, instrumentos e aparelhos médicos-cirúrgicos, suas partes e acessórios; Adubos (fertilizantes); Produtos químicos orgânicos; Máquinas, aparelhos e materiais elétricos, e suas partes; Veículos e suas partes; Aeronaves e aparelhos espaciais, e suas partes; Plásticos e suas obras; Pastas de madeira ou de outras matérias fibrosas celulósicas

(Pharmaceutical products; Nuclear reactors, boilers, machinery, mechanical devices and instruments, and their components; Optical instruments and devices, medical-surgical instruments and devices, their components, and accessories; Fertilizers; Organic chemical products; Electric machinery, devices, and materials, and their components; Vehicles and their components; Airplanes and air devices, and their components; Plastics and articles; Wood or other cellulosic fibrous material pulp)



Principais Países de Origem das Importações de Goiás

Janeiro a Dezembro de 2020

(FOB - Milhões)

Alemanha

(Germany)



US\$ 380,33

FOB em milhões
(FOB in millions)

11,46%

% Total

-14,00%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Produtos farmacêuticos; Adubos (fertilizantes); Reatores nucleares, caldeiras, máquinas, aparelhos e instrumentos mecânicos, e suas partes; Produtos de perfumaria ou de toucador preparados e preparações cosméticas; Instrumentos e aparelhos de óptica, instrumentos e aparelhos médicos-cirúrgicos, suas partes e acessórios; Plásticos e suas obras; Sabões, agentes orgânicos de superfície, preparações para lavagem, preparações lubrificantes; Pigmentos e outras matérias corantes, tintas e vernizes; Produtos diversos das indústrias químicas; Veículos e suas partes (Pharmaceutical products; Fertilizers; Nuclear reactors, boilers, machinery, mechanical devices and instruments, and their components; Beauty and toilet products cosmetic products; Optical instruments and devices, medical-surgical instruments and devices, their components, and accessories; Plastics and articles; Soaps, organic surface products, preparations for cleaning, lubricating products; Pigments and other coloring materials, paints, and varnish; Miscellaneous chemical industry products; Vehicles and their components)

Main Countries of Origin of Goiás Imports

Accrued from January to December

(FOB - Millions)

Suíça

(Switzerland)



US\$ 205,10

FOB em milhões
(FOB in millions)

6,18%

% Total

-6,12%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Produtos farmacêuticos; Produtos químicos orgânicos; Reatores nucleares, caldeiras, máquinas, aparelhos e instrumentos mecânicos, e suas partes; Obras de ferro fundido, ferro ou aço; Instrumentos e aparelhos de óptica, instrumentos e aparelhos médicos-cirúrgicos, suas partes e acessórios; Plásticos e suas obras; Preparações alimentícias diversas; Pigmentos e outras matérias corantes, tintas e vernizes; Ferramentas, artefatos de cutelaria e talheres, e suas partes, de metais comuns; Produtos de perfumaria ou de toucador preparados e preparações cosméticas (Pharmaceutical products; Organic chemical products; Nuclear reactors, boilers, machinery, mechanical devices and instruments, and their components; Cast iron, iron, or steel articles; Optical instruments and devices, medical-surgical instruments and devices, their components, and accessories; Plastics and articles; Miscellaneous food preparations; Pigments and other coloring materials, paints, and varnish; Tools, cutlery appliances and tableware, their components, from common metals; Beauty and toilet products cosmetic products)



Principais Países de Origem das Importações de Goiás

Janeiro a Dezembro de 2020

(FOB - Milhões)

Argentina

(Argentina)



US\$ 165,26

FOB em milhões
(FOB in millions)

4,98%

% Total

125,18%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Gorduras e óleos animais ou vegetais; Reatores nucleares, caldeiras, máquinas, aparelhos e instrumentos mecânicos, e suas partes; Pastas de madeira ou de outras matérias fibrosas celulósicas; Minerais combustíveis, óleos minerais e produtos da sua destilação; Produtos hortícolas, plantas, raízes e tubérculos, comestíveis; Pastas (ouates), feltros e falsos tecidos; Produtos da indústria de moagem; Preparações alimentícias diversas; Adubos (fertilizantes); Leite e laticínios, ovos de aves, mel natural e produtos comestíveis de origem animal

(Animal or plant fat and oils; Nuclear reactors, boilers, machinery, mechanical devices and instruments, and their components; Wood or other cellulosic fibrous material pulp; Mineral fuels, mineral oils, and byproducts of distillation; Edible horticultural products, plants, roots, and tubers; Wadding, felt, and nonwovens; Grinding industry products; Miscellaneous food preparations; Fertilizers; Milk and dairy products, poultry eggs, natural honey, and edible animal-based products)

Main Countries of Origin of Goiás Imports

Accrued from January to December

(FOB - Millions)

Japão

(Japan)



US\$ 152,07

FOB em milhões
(FOB in millions)

4,58%

% Total

-32,05%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Veículos e suas partes; Produtos farmacêuticos; Reatores nucleares, caldeiras, máquinas, aparelhos e instrumentos mecânicos, e suas partes; Máquinas, aparelhos e materiais elétricos, e suas partes; Produtos químicos orgânicos; Plásticos e suas obras; Instrumentos e aparelhos de óptica, instrumentos e aparelhos médicos-cirúrgicos, suas partes e acessórios; Borracha e suas obras; Obras de ferro fundido, ferro ou aço; Móveis, mobiliário médico-cirúrgico, colchões, almofadas e similares

(Vehicles and its components; Pharmaceutical products; Nuclear reactors, boilers, machinery, mechanical devices and instruments, and their components; Electric machinery, devices, and materials, and their components; Organic chemical products; Plastics and articles; Optical instruments and devices, medical-surgical instruments and devices, their components, and accessories; Latex and articles; Cast iron, iron, or steel articles; Furniture, medical-surgical furniture, mattresses, pillows, and similar products)



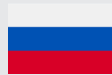
Principais Países de Origem das Importações de Goiás

Janeiro a Dezembro de 2020

(FOB - Milhões)

Rússia

(Russia)



US\$ 149,82

FOB em milhões
(FOB in millions)

4,51%

% Total

-9,04%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Adbos (fertilizantes); Obras de ferro fundido, ferro ou aço; Sal, enxofre, terras e pedras, gesso, cal e cimento; Máquinas, aparelhos e materiais elétricos, e suas partes; Veículos e suas partes

(Fertilizers; Cast iron, iron, or steel articles; Salt, sulfur, earth and stones, plaster, quicklime, and cement; Electric machinery, devices, and materials, and their components; Vehicles and their components)

Main Countries of Origin of Goiás Imports

Accrued from January to December

(FOB - Millions)

Irlanda

(Ireland)



US\$ 148,29

FOB em milhões
(FOB in millions)

4,47%

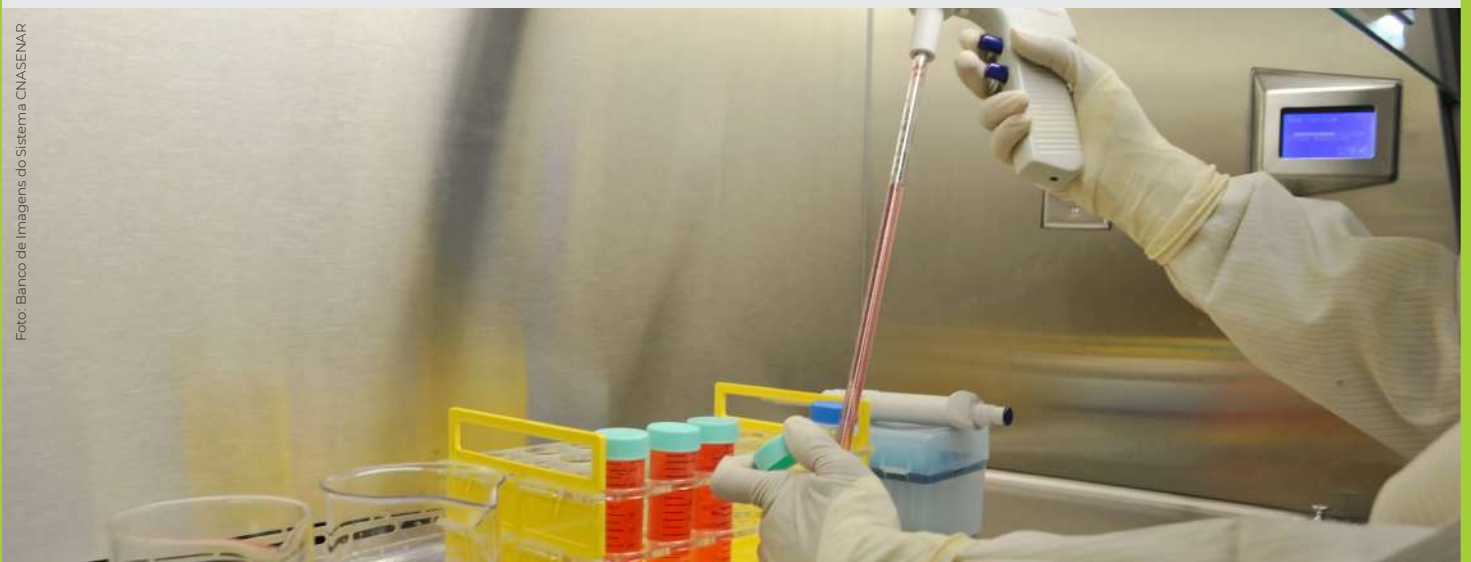
% Total

372,36%

% VARIAÇÃO
(% VARIATION)
2019/2020

Produtos farmacêuticos; Instrumentos e aparelhos de óptica, instrumentos e aparelhos médicos-cirúrgicos, suas partes e acessórios; Reatores nucleares, caldeiras, máquinas, aparelhos e instrumentos mecânicos, e suas partes; Pérolas naturais ou cultivadas, pedras preciosas ou semipreciosas e semelhantes; Ferramentas, artefatos de cutelaria e talheres, e suas partes, de metais comuns; Plásticos e suas obras; Outras fibras têxteis vegetais; Produtos diversos das indústrias químicas; Livros, jornais, gravuras e outros produtos das indústrias gráficas;

Máquinas, aparelhos e materiais elétricos, e suas partes (Pharmaceutical products; Optical instruments and devices, medical-surgical instruments and devices, their components, and accessories; Nuclear reactors, boilers, machinery, mechanical devices and instruments, and their components; Natural or cultivated pearls, precious or semi-precious stones, and similar products; Tools, cutlery appliances and tableware, their components, from common metals; Plastics and articles; Other textile plant fibers; Miscellaneous chemical industry products; Books, newspapers, illustrations and other graphic industry products; Electric machinery, devices, and materials, and their components)



Com linhas de crédito especiais, Governo de Goiás estimula novos negócios

Ser empreendedor no Brasil não é uma tarefa simples. Ao contrário, exige conhecimento das inúmeras legislações, capacidade de superar crises, criatividade, uso de novas tecnologias e, por fim, muito trabalho, persistência e resiliência.

Além de todas as decisões naturais da abertura de um negócio como a melhor formatação do produto, identificação do público alvo adequado, cálculos dos custos e gerenciamento de pessoas, o empreendedor ainda tem que se preocupar em manter sua empresa da melhor maneira possível. Muitas vezes isso significa alavancar o negócio, buscando crédito no mercado privado para manter, melhorar, expandir ou desenvolver sua empresa.

O crédito, em muitas circunstâncias, pode ser uma ferramenta importantíssima nas mãos do empresário que consegue perceber as facilidades existentes em obter o recurso com menor burocracia, com juros baixos e facilitação para o pagamento.

Agentes financeiros que possuem linhas de crédito subsidiadas pelos governos não são novidade no mercado financeiro, como o BNDES, o FCO e a GoiásFomento, esses com atuação no Estado, para conceder crédito aos empresários como forma de apoiar o desenvolvimento local.

Cada uma dessas linhas possui características diferentes, com objetivos e requisitos únicos. Por exemplo, o BNDES possui o FINAME, uma linha de financiamento destinada à aquisição de máquinas e equipamentos novos, de fabricação brasileira.

Já o FCO é um fundo de financiamento de crédito criado pela Constituição de 1988 com o objetivo de promover desenvolvimento econômico e social no Centro-Oeste. As empresas e os produtores rurais que desejarem iniciar, ampliar ou modernizar atividades produtivas contam com o apoio do FCO para financiar seus empreendimentos com longo prazo de pagamento e baixas taxas de juros.

Em Goiás o Governo entende que o desenvolvimento



Venha para



econômico do Estado passa pelo apoio ao empresário e, pensando nisso, desenvolveu linhas de crédito que podem ser utilizadas pelos empreendedores, por meio da GoiásFomento.

Tratam-se de possibilidades variadas, disponíveis no site da Goiás Fomento (www.goiasfomento.com)

com linhas de crédito como: Crédito Produtivo, Crédito Rural, Crédito Produtivo Energia Solar, dentre outros, com juros subsidiados pelo Governo e que custam a partir de 0,5% ao mês. Considerando

o

mercado de crédito nacional, a GoiásFomento oferece taxas na oferta de crédito bastante atrativas que podem ser especialmente interessantes para micro e pequenas empresas, visto que o trâmite para elas é facilitado e a equalização dos juros oferece um valor bastante competitivo aos empresários.

Nesse sentido, a Secretaria de Indústria, Comércio e Serviços (SIC) possui um importante papel pois consegue orientar, auxiliar e acompanhar alguns dos passos do empresário, atuando no processo junto à GoiásFomento, por exemplo, e garantindo que o empresário tenha o melhor atendimento possível, buscando agilidade e otimização na liberação do seu recurso.

O empreendedor sabe que para vencer precisa fazer o que pode, com aquilo que tem, onde está. O Governo de Goiás é parceiro desse empreendedor, apoiando-o da melhor forma possível, para garantir desenvolvimento econômico para o Estado, buscando sempre gerar emprego e renda para a população.



With special lines of credit, the Government of Goiás stimulates new business

Being an entrepreneur in Brazil is not an easy task. To the contrary, it requires knowledge of the many laws, the ability to overcome crises, creativity, use of new technology and, finally, a lot of work, persistence, and resilience.

On top of all normal decisions arising from starting a new business, such as the formatting of the product, identifying suitable target audience, calculation of costs and management of people, entrepreneurs still have to worry about keeping their business the best way they can. Many times, this means propelling the business by means of seeking credit on the private market to keep, improve, expand, or develop their business.

In many circumstances, credit can be an especially important tool in the hands of a businessperson who can find the existing paths to obtain this resource with less bureaucracy, low interest rates, and an easier payment.

Financial agents who have credit facilities subsidized by the government are not new to the financial market, such as BNDES [Brazilian Bank of Economic and Social Development], FCO [Midwest Constitutional Financing Fund] and GoiásFomento, which are related to the State of Goiás, to grant credit to businessmen as a way of supporting local development.

Each of these credit facilities have different characteristics, with unique goals and requirements. For example, BNDES has FINAME [Special Agency for Industrial Financing], a facility destined for purchase of new machinery and equipment, manufactured in Brazil.

FCO, on the other hand, is a credit financing fund created by the Constitution of 1988 with the goals of promoting the economic and social development of the Brazilian Center-West. Companies and producers who desire to start, expand, or modernize productive activities can count on the support of FCO to finance their undertakings with extended payment terms and low interest rates.



Comunicação com estrangeiros não é problema para os goianos

No universo empresarial, muitas vezes a expansão internacional de uma empresa encontra na diferença do idioma uma barreira muito difícil de se transpor. Em Goiás isso não acontece. A população de Goiás, um Estado jovem e dinâmico em seu desenvolvimento, é composta pela migração de pessoas de estados distintos, com formação multidisciplinar que desenvolveram uma cultura de pessoas trabalhadoras, que buscam conhecimento e gostam de se comunicar e sentem prazer em receber e ajudar pessoas que chegam no Estado.

A revista GO Comex Magazine conversou com Iris Rober Ferreira, tradutor de inglês, formado em letras e mestre em Comércio Exterior, para que ele apresentasse sua visão sobre o assunto. Além de sua atividade profissional, Iris é o atual Presidente da Associação Goiana dos Tradutores Juramentados – ATP-GO.

O investidor estrangeiro que não fala português terá dificuldade em fazer negócios em Goiás ou temos profissionais que atendam essa demanda no Estado?

Iris Rober Ferreira - De forma alguma. Goiás tem mão de obra qualificada fluente em outros idiomas. Goiás tem uma economia aberta ao investimento estrangeiro e está na vanguarda no que diz respeito ao Comércio Exterior. Tanto órgãos públicos quanto empresas privadas estão prontos para atender estrangeiros, não tenho dúvidas disso. O povo goiano, por sinal, é reconhecido como um povo acolhedor e hospitaleiro.

Com relação a residir em Goiás, o estrangeiro terá estrutura para atender as demandas familiares?

Iris - O Estado tem diversas escolas de nível internacional, escolas bilíngues, empresas de intercâmbio, assessorias consulares e outros

tipos de empresas aptas a atender o estrangeiro nas suas necessidades. Vários funcionários de imobiliárias, bancos, shoppings, clubes e órgãos públicos falam outros idiomas, o que facilita essa comunicação. O Governo de Goiás tem feito um esforço muito grande para formar mão de obra apta a lidar com estrangeiros e com o comércio internacional.

Como é o trâmite de documentos entre outros países e Goiás?

Iris - Os documentos vindos do exterior, emitidos em língua estrangeira, precisam ser traduzidos por tradutor juramentado no Brasil. O tradutor juramentado é um profissional habilitado, isento, que atua com fé pública e cujo conhecimento do idioma estrangeiro foi aferido pelo Governo do Estado e tem seu trabalho fiscalizado pela Junta Comercial do Estado (Juceg). Isso é padrão para qualquer outro estado brasileiro e habitual nas negociações internacionais.

Se necessário, como encontrar um tradutor juramentado em Goiás?

Iris - Todos estão cadastrados no site da Junta Comercial do Estado de Goiás – JUCEG (www.juceg.go.gov.br). Se for necessário um tradutor de um idioma diferente daqueles registrados em Goiás basta solicitar a lista nacional disponibilizada pela Associação Goiana dos Tradutores Juramentados – ATP-GO (www.facebook.com/ATPGOIAS). Essa Associação congrega todos os tradutores de Goiás. Assegura que as normas sejam cumpridas e que a fé pública seja respeitada. Todos os seus associados são tradutores juramentados habilitados na forma da lei. Ela pode indicar o profissional adequado para cada demanda dos investidores estrangeiros.

Havendo necessidade de um intérprete ou de se contratar um funcionário que fale idioma estrangeiro, há mão de obra qualificada, o investidor pode contar com esse trabalho?

Iris - Sem dúvida, o Estado conta com diversos intérpretes consecutivos, simultâneos e sussurrados, dos mais diversos idiomas. Grande parte deles com vivência em outros países e com cursos universitários feitos nas maiores instituições estrangeiras. A ATP-GO também pode orientar sobre essa questão. Com relação a contratar

um funcionário bilíngue, temos universidades com curso de Relações Internacionais que têm o tema em seus currículos, centenas de escolas de idiomas, além de considerar que o brasileiro estuda inglês praticamente desde o começo de sua vida escolar.

Na sua visão sobre esse tema, como tem sido a experiência prática de empresas estrangeiras que decidiram vir para Goiás?

Iris - Nessa questão de idioma, principalmente no aspecto legal, o apoio especializado de tradutores tem dado confiança nos processos, já que por serem profissionais cujo conhecimento linguístico foi aferido pelo Governo do Estado, há a garantia da qualidade do que fazem. Por outro lado, o tradutor juramentado tem fé pública, ou seja, suas traduções têm feito e valor legal, sem precisar de registro posterior.

Ao contar com mão de obra qualificada, o investidor aumenta em muito a probabilidade de sucesso na adaptação ao estilo de vida do Estado e no desenvolvimento das atividades da empresa em solo goiano. Ser um expatriado é uma experiência incrível e que não precisa ser traumática.

Diversas empresas de dezenas de países têm escolhido Goiás para alcançar novos mercados e, sem sombra de dúvidas, o seu crescimento e lucratividade alcançam números impressionantes aqui em Goiás.

Venha para



Foto: Freepik



Íris Rober Ferreira,
tradutor de inglês

Communication with foreigners is not a problem for Goias citizens

In the business universe, many times, international expansion of a company finds languages to be a barrier that is hard to overcome. This does not happen in Goias. The population of Goias, a youthful and dynamic State in its development, is formed from the migration of people from different states, with multidisciplinary training, who developed a culture of hard-working people, who seek knowledge and like to communicate and who feel pleasure in receiving and helping people who arrive in the State.

GO Comex Magazine talked to Iris Rober Ferreira, an English translator, with a Bachelor's Degree in Languages and a Master's Degree in Foreign Trade, so that he could offer his view over this matter. In addition to his professional activities, Iris is the current President of the Sworn Translators Association of the State of Goias – ATP-GO.

Will foreign investors who do not speak Portuguese find it difficult to trade in Goias or do we have professionals who supply this demand in the State?

Iris Rober Ferreira - In no way will it be difficult. Goias has qualified professionals fluent in other languages. Goias has an economy open to international investment and is leading in foreign trade. Either public agencies or private companies are ready to serve foreigners, I have no doubt about that. Furthermore, the population of Goias is known for being caring and welcoming.

In relation to living in Goias, will foreigners have structure to meet their family's needs?

Iris - The state has several international level schools, bilingual schools, exchange agencies, consular agencies, and other types of companies suited to meeting the needs of foreigners. Many

employees of real estate brokers, banks, shopping malls, clubs and other public facilities speak other languages, which facilitates this communication. The Government of Goias has worked hard to train professionals able to work with foreigners and with international trade.

How is the processing of documents between other countries and the State of Goias?

Iris - Documents coming from abroad, issued in foreign language, must be translated by a sworn translator in Brazil. A sworn translator is a qualified professional, unbiased, who has authority to certify documents and whose knowledge of the foreign language has been attested by the government of the State and whose work is monitored by the Board of Trade of the State (JUCEG). These are the standard procedures for any state in Brazil and common in foreign negotiations.

If it is necessary, how can someone find a sworn translator in Goias?

Iris - All of them are registered on the website of Board of Trade of the State of Goias – JUCEG (www.juceg.go.gov.br). If a translator for another language, which is not registered for translators in Goias, is needed, the national list of the Sworn Translators Association of the State of Goias – ATP-GO (www.facebook.com/ATPGOIAS) may be requested. This Association brings together all translators in Goias. It assures that all rules are complied with and that the certification of documents is being respected. All its associates are sworn translators qualified under the law. It can appoint the most suitable professional for each demand of foreign investors.

If an interpreter is needed or there is a need for an employee who speaks a foreign language arises, is there qualified labor, can the investor count on this labor?

Iris - Of course, the State counts on many consecutive, simultaneous, and whispered interpreters, for a wide variety of languages. Many of them have lived in other countries and have attended university programs at some of the greatest foreign institutions. ATP-GO can also

guide them regarding this issue. In relation to hiring a bilingual employee, we have universities with International Relations programs that have this subject on their curriculums, several language schools, considering, in addition, that Brazilians study English virtually ever since the beginning of their school lives.

In your opinion, how has the practical experience of foreign companies that decided to come to Goias been?

Iris - Regarding the subject of language, particularly in the legal aspect, the specialized support of translators has enabled investors to trust these processes, since they are professionals whose language knowledge has been attested by the Government of the State, there is a guarantee of the quality of what they do. On the other hand, a sworn translator has public faith, meaning that their translations have legal effect, with no need of further registration.

By working with qualified people, investors greatly increase, the probability of succeeding in adapting to the lifestyle of the state and developing their business activities in Goias. Being an expatriate is an incredible experience and which does not have to be traumatic.

Several companies from different countries have chosen Goias to reach new markets and, without doubts, their growth and earnings have achieved outstanding numbers here in Goias.



Foto: Freepik



*Íris Rober Ferreira,
English translator*

SIC
Secretaria de
Estado de
Indústria,
Comércio e
Serviços



**É POR
VOCÊ
QUE A
GENTE
FAZ**

Contato / Contact
internacional@goias.gov.br